

Quarzwerk Quartz movement

J644.83, J644.92

J645.30, J645.31

DEUTSCH	5
ENGLISH	15
FRANÇAIS	25
ESPAÑOL	35
ITALIANO	45
NEDERLANDS	55
DANSK	65
MAGYARORSZÁG	75
ČESKY	85
SLOVENSKY	95
日本語	105
中文	115

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Many congratulations on your purchase of a timepiece from Junghans.

What began in 1861 with the founding of the firm in Schramberg quickly developed into one of the most fascinating success stories of the German watchmaking industry. While since that time the demands made of watches may have changed, the Junghans philosophy has always remained the same. Innovative flair and the constant pursuit of precision right down to the smallest detail define how the company works and thinks. You can see and sense this in every watch that carries the Junghans name. For as diverse as the Junghans range may be, it pursues one single goal: to combine traditional craftsmanship with cutting-edge watch technology and exciting design. That makes every watch with the Junghans star unique.

We hope you will enjoy this very special time-keeping instrument.

Yours,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Contents

	Page
Instructions for use	18
Impermeability	22
General information	23

Instructions for use

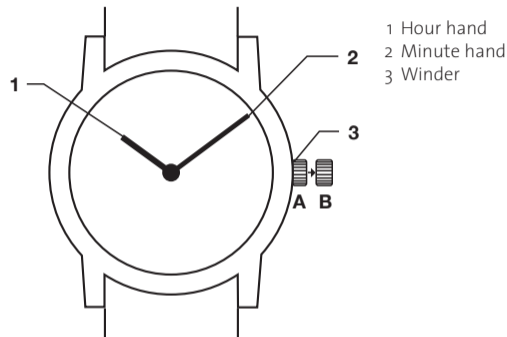
Important information for models with screw winders.

In order to be able to perform the winder's functions, proceed as follows:

Open: Press the winder towards the case and, by turning it to the left, unscrew it. You can then make any settings you wish to make.

Close: Press the winder towards the case as far as it will go. Then screw it closed by turning it to the right.

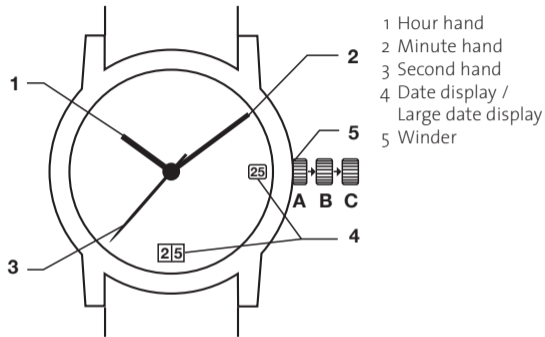
Features and functions



Setting the time

Pull the winder into position B. That stops the watch movement. You can now position the minute hand precisely in line with the relevant minute marker and set the desired time. Press the winder back into position A to start.

Features and functions



Setting the time

Pull the winder into position C. That stops the watch movement.

To set your watch accurately to the second, it is best to stop the movement as the second hand is passing the figure 60. You can now position the minute hand precisely in line with the relevant minute marker and set the desired time. Press the winder back into position A to start the second hand.

Setting the date and day of week

Pull the winder into position B. You can now set the date by turning it to the right and the day of the week by turning it to the left. Do not make any changes to the date between 8pm and 3am, as the date is automatically advanced by the movement during this period and you could damage the date advance mechanism.

If the month has less than 31 days, you have to set the date manually to the first day of the following month.

Impermeability

Marking	Instructions for use				
	 Washing, rain, splashes	 Shower	 Bath	 Swimming	 Diving without equipment
No mark	No	No	No	No	No
3 ATM	Yes	No	No	No	No
5 ATM	Yes	No	Yes	No	No
10 ATM	Yes	Yes	Yes	Yes	No

The designation "3–10 ATM" only applies to brand new watches. External influences can affect water resistance. Please have your watch checked regularly.

General information

External influences can affect the watch's waterproof qualities, which may let in moisture. We therefore recommend that you have your watch regularly inspected by your Junghans specialist. Other servicing tasks or wrist strap repairs should also be done by your Junghans specialist. Your watch is fitted with a quality wrist strap that has undergone multiple inspections in our factory. If, however, you decide to change the strap, please fit a new one of the same quality, preferably an original Junghans wrist strap. Watch and wrist strap can be cleaned with a dry or slightly moistened cloth.

NB: Do not use chemical cleaners (e.g. benzine or paint thinners). These may harm the surface.

Declaration of Conformity

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG herewith declares that this product conforms to the principle requirements and other relevant stipulations of Directive 1999/5/EC.

A corresponding declaration of conformity can be requested from info@junghans.de.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Félicitations pour l'achat d'une montre Junghans.

Ce qui débuta en 1861 à Schramberg avec la fondation de la société, s'est rapidement transformé en une histoire à succès sans précédent dans l'industrie horlogère allemande. Malgré que les exigences par rapport aux montres ne soient plus les mêmes, la philosophie Junghans ne s'est pas modifiée. L'esprit innovant et l'ambition de la précision jusque dans les moindres détails déterminent l'élan et l'état d'esprit de ces établissements. Chaque montre du nom de Junghans en fournit la preuve de par son aspect. Et malgré sa variété, le programme Junghans respecte toujours la même exigence – l'alliance de l'artisanat traditionnel, de la technologie horlogère la plus récente et du design le plus raffiné. C'est ce qui distingue cette montre à étoile.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cette montre très spéciale.

Vos
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Sommaire

	Page
Mode d'emploi	28
Étanchéité à l'eau	32
Informations générales	33

Mode d'emploi

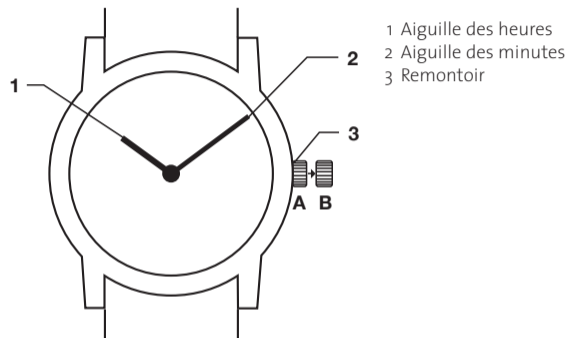
Information importante pour les modèles dotés d'un remontoir à vis.

Afin de pouvoir vous servir des fonctions du remontoir, veuillez procéder comme suit:

Ouverture: appuyez sur le remontoir en direction du boîtier et dévissez le remontoir en le tournant vers la gauche. Vous pourrez ensuite procéder aux réglages désirés.

Fermeture: appuyez sur le remontoir en direction du boîtier jusqu'à enclenchement et revissez le remontoir en le tournant vers la droite.

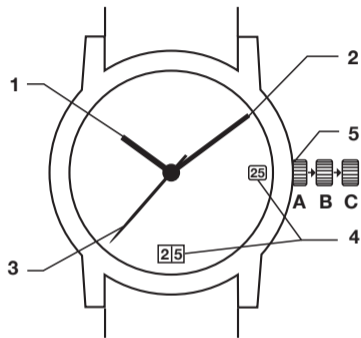
Éléments de commande et fonctions



Réglage de l'heure

Tirez le remontoir en position B afin d'arrêter le mécanisme de la montre. Vous pouvez ensuite positionner les aiguilles des minutes et des heures en vous aidant de la graduation du cadran et régler ainsi la montre sur l'heure désirée. Remettez à nouveau le remontoir en position A.

Éléments de commande et fonctions



- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des minutes
- 3 Aiguille des secondes
- 4 Affichage de la date
- 5 Remontoir

Réglage de l'heure






Tirez le remontoir en position C afin d'arrêter le mécanisme de la montre. Afin de programmer l'heure à la seconde près, il est préférable d'arrêter le mécanisme lorsque la trotteuse se trouve sur midi (60 secondes). Vous pouvez ensuite positionner les aiguilles des minutes et des heures en vous aidant de la graduation du cadran et régler ainsi la montre sur l'heure désirée. Remettez à nouveau le remontoir en position A afin de faire redémarrer la trotteuse.

Réglage de la date et du jour de la semaine

Tirez le remontoir en position B. Vous pouvez désormais régler la date en tournant le remontoir vers la droite; si vous tournez le remontoir vers la gauche, vous procéderez alors au réglage du jour de la semaine. Comme le mécanisme fait passer la date au jour suivant entre 20 heures et 03 heures, vous ne devez pas programmer la date pendant cette période, faute de quoi vous pourriez endommager le mécanisme de changement de date.

Pour les mois qui ont moins de 31 jours, vous devez programmer manuellement la date sur le premier jour du mois suivant, lorsque le mois en cours se termine.

Étanchéité à l'eau

Inscription	Instructions d'utilisation				
	 Lavage, pluie, éclaboussures	 Douche	 Bain	 Natation	 Plongée sans équi- pement
Sans d'inscription	non	non	non	non	non
3 ATM	oui	non	non	non	non
5 ATM	oui	non	oui	non	non
10 ATM	oui	oui	oui	oui	non

L'état de "3–10 ATM" ne vaut que pour les nouvelles montres. Les conditions extérieures peuvent en outre influencer l'étanchéité à l'eau. Veuillez faire contrôler régulièrement votre montre à ce sujet.

Généralités

Les conditions extérieures peuvent détériorer l'étanchéité, ce qui peut permettre à l'humidité de s'infiltrer. Ainsi, nous vous conseillons de porter votre montre régulièrement chez un spécialiste Junghans pour la faire vérifier. D'une manière générale, nous vous conseillons de faire effectuer les interventions et autres réparations de bracelet par votre spécialiste Junghans. Votre montre est équipée d'un bracelet de qualité ayant fait l'objet d'un contrôle qualité très strict. Si toutefois vous devez remplacer ce bracelet, nous vous conseillons de le faire par un bracelet de qualité équivalente et, dans l'idéal, par un bracelet d'origine. La montre et le bracelet peuvent être nettoyés au moyen d'un chiffon sec ou humide.

Attention : Ne pas utiliser de produits chimiques (p. ex. essence ou diluants pour peintures). Ces produits peuvent endommager les surfaces.

Déclaration de conformité

La société Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG déclare par la présente que la montre est conforme aux principales règles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Vous pouvez demander une déclaration de conformité complète à l'adresse suivante : info@junghans.de.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Le felicitamos por la adquisición de uno de los relojes de la colección Junghans.

Lo que comenzó en 1861 en Schramberg con la fundación de la empresa, se ha convertido rápidamente en una de las historias de éxito más fascinantes de la industria relojera alemana. Los requisitos de los relojes han cambiado desde entonces – la filosofía de Junghans sigue siendo la misma –. La combinación única del arte tradicional de los relojeros, la ambición de buscar la precisión y un espíritu innovador han determinado hasta nuestros días nuestro pensamiento y nuestra forma de actuar. Esto se ve y se percibe en cada uno de los relojes que lleva el nombre Junghans, aunque fabricamos una gran amplitud y variedad de modelos, siempre tenemos la misma pretensión: combinar un mecanismo tradicional con la más novedosa tecnología relojera, y a su vez incorporando un diseño excitante. Esto hace único a cada uno de los relojes con la estrella de ocho puntas.

Le deseamos que disfrute de este maravilloso instrumento para medir el tiempo.

Su
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Contenido

	Página
Instrucciones de uso	38
Estanqueidad	42
Instrucciones generales	43

Instrucciones de uso

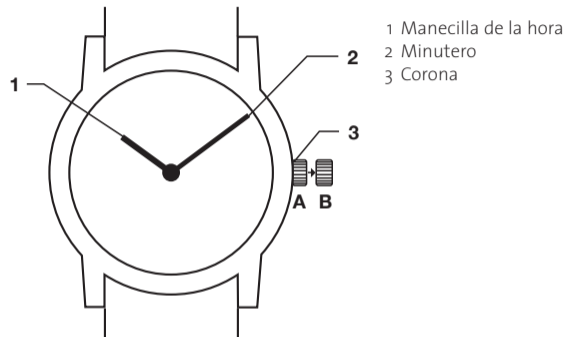
Información importante para modelos con corona enroscada.

Para poder hacer uso de las funciones de la corona, proceda como se indica a continuación:

Apertura: presione la corona en dirección a la carcasa y desenrosque la corona girándola a la izquierda. A continuación, puede realizar los ajustes deseados.

Cierre: presione la corona en dirección a la carcasa hasta que haga tope y enrosque la corona girándola a la derecha.

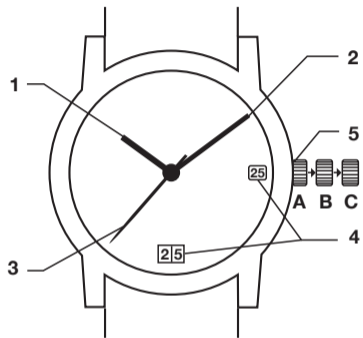
Elementos de manejo y funciones



Ajuste de la hora

Ponga la corona en la posición B. De este modo, parará el mecanismo. Después, podrá posicionar el minutero, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. Para iniciar el minutero, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición A.

Elementos de manejo y funciones



- 1 Manecilla de la hora
- 2 Minutero
- 3 Manecilla de segundos
- 4 Indicador de fecha / Indicador de fecha grande
- 5 Corona

Ajuste de la hora

Ponga la corona en la posición C. De este modo, parará el mecanismo. Para un ajuste exacto de los segundos es recomendable parar el mecanismo cuando el segundero pase por 60. Después, podrá posicionar el minutero, exactamente, en la zona de los minutos y ajustar la hora deseada. Para iniciar el minutero, presione de nuevo la corona para ponerla en la posición A.

Ajuste de la fecha y del día de la semana

Para ello ponga la corona en la posición B. Girándola a la derecha podrá ajustar la fecha y girándola a la izquierda el día de la semana. Entre las 20 y las 3 horas no debe corregir la fecha, ya que durante este tiempo el mecanismo cambia, automáticamente, la fecha y, por tanto, se podría dañar el mecanismo de cambio.

Si un mes tiene menos de 31 días, tendrá que ajustar la fecha a mano y ponerla en el día 1 del mes siguiente.

Estanqueidad

Marca	Instrucciones de uso				
	 Lavar, lluvia, salpicaduras	 Ducharse	 Bañarse	 Nadar	 Bucear sin equipo
sin marca	no	no	no	no	no
3 ATM	sí	no	no	no	no
5 ATM	sí	no	sí	no	no
10 ATM	sí	sí	sí	sí	no

La propiedad "3 – 10 ATM" sólo es válida para los relojes nuevos de fábrica. Las influencias externas, no obstante, pueden afectar a la estanqueidad. Le rogamos que lleve su reloj a revisar regularmente.

Indicaciones generales

Las influencias externas pueden afectar a la estanqueidad, lo que permitiría una posible penetración de humedad. Por tanto, le recomendamos que lleve su reloj regularmente a un especialista en Junghans para que lo revise. Todas las demás reparaciones o reparaciones de correa también deben ser realizadas por un especialista en Junghans. El reloj está equipado de fábrica con una correa de calidad, verificada varias veces en nuestra fábrica. Si, aún así, quiere cambiar la correa, utilice una correa de la misma calidad o, mejor aún, otra correa original. El reloj y la correa se pueden limpiar con un paño seco o ligeramente humedecido.

Atención: no utilizar agentes de limpieza químicos (p. e., gasolina o disolvente). De lo contrario, se puede dañar la superficie.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, la empresa Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG declara que este reloj de pulsera cumple con los requisitos básicos y las demás normativas relevantes de la directiva 1999/5/CE.

Se puede solicitar la declaración de conformidad correspondiente a info@junghans.de.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Ci congratuliamo con Lei per aver acquistato uno dei nostri strumenti per la misurazione del tempo.

Quella iniziata nel 1861 a Schramberg, con la fondazione della casa Junghans, si è rivelata ben presto una delle storie di successo più interessanti dell'industria tedesca di orologeria. Da allora sono cambiate molte esigenze in tema di orologi ma la filosofia Junghans è rimasta sempre la stessa. Lo spirito innovativo e la continua aspirazione alla precisione, sin nei minimi dettagli, ne contraddistinguono il pensiero e l'azione. Questo si vede e si percepisce in ogni orologio che porta il nome Junghans; perché, quanto vario, il programma Junghans abbina l'artigianato tradizionale e la tecnica orologiaia più recente ad un design accattivante. Questo fa di ogni orologio con la stella un pezzo straordinario.

Le auguriamo tanta soddisfazione con questo particolare strumento per la misurazione del tempo.

La Sua
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Indice

	Pagina
Istruzioni per l'uso	48
Impermeabilità	52
Indicazioni generali	53

Istruzioni per l'uso

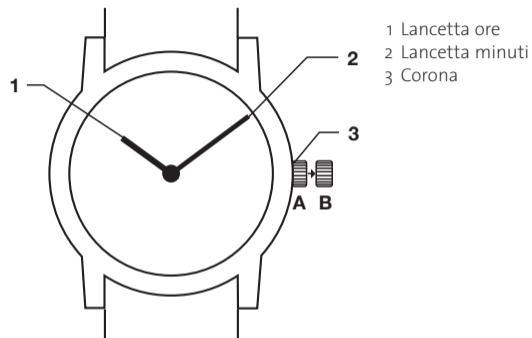
Informazione importante per i modelli con corona avvitata.

Per potere eseguire le funzioni della corona, procedere come segue:

Aprire: Premere la corona in direzione della cassa e svitare la corona ruotandola verso sinistra. Dopo di ciò è possibile effettuare le regolazioni desiderate.

Chiudere: Premere la corona in direzione della cassa sino all'arresto ed avvitare la corona ruotandola verso destra.

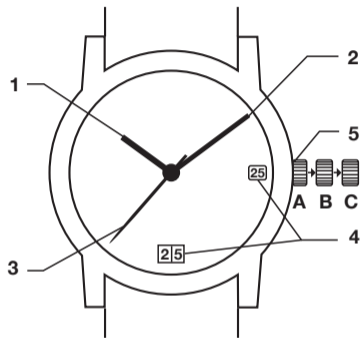
Elementi di comando e funzioni



Impostazione dell'ora

Tirare la corona nella posizione B. Così facendo il meccanismo si arresta. Ora si può posizionare la lancetta dei minuti esattamente sulla linea dei minuti ed impostare l'ora desiderata. Spingere nuovamente la corona in posizione A.

Elementi di comando e funzioni



- 1 Lancetta ore
- 2 Lancetta minuti
- 3 Lancetta secondi
- 4 Indicatore data /
Indicatore data
grande
- 5 Corona

Impostazione dell'ora

Tirare la corona nella posizione C. Così facendo il meccanismo si arresta. Per una regolazione esatta al secondo, risulta vantaggioso arrestare il meccanismo nel momento in cui l'indicatore dei secondi passa sul 60. Ora si può posizionare la lancetta dei minuti esattamente sulla linea dei minuti ed impostare l'ora desiderata. Per far ripartire la lancetta dei secondi, spingere nuovamente la corona in posizione A.

Impostazione della data e del giorno della settimana

Tirare la corona nella posizione B. Ruotando la corona verso destra è possibile impostare la data, mentre ruotandola verso sinistra si imposta il giorno. Non effettuare nessuna correzione di data nel periodo tra le 20 e le 3 perché in tale periodo la data viene spostata automaticamente dal meccanismo ad orologeria e si potrebbe danneggiare il meccanismo di scatto.

Se il mese ha meno di 31 giorni, la data deve essere impostata manualmente sul 1° giorno del mese successivo.

Impermeabilità

Sigla	Avvertenze per l'uso				
	 Lavaggio, pioggia, schizzi	 Doccia	 Bagno	 Nuoto	 Immersion e senza dotazione
nessuna sigla	no	no	no	no	no
3 ATM	sì	no	no	no	nein
5 ATM	sì	no	sì	no	no
10 ATM	sì	sì	sì	sì	no

La condizione "3 – 10 ATM" è valida solo per gli orologi di nuova fabbricazione. Fattori esterni possono comunque influenzare l'impermeabilità all'acqua. Eseguire controlli regolari dell'orologio.

Avvertenze generali

Agenti esterni possono compromettere l'impermeabilità all'acqua, fattore che eventualmente comporta penetrazione di umidità. Perciò noi consigliamo di far controllare regolarmente l'orologio dal rivenditore autorizzato Junghans. Anche gli altri servizi o riparazioni al cinturino dovrebbero essere svolti dal rivenditore autorizzato Junghans. L'orologio è dotato di un cinturino di qualità, che noi sottoponiamo a ripetuti controlli interni. Tuttavia, se Lei dovesse cambiare il cinturino, consigliamo di scegliere un cinturino di pari qualità, meglio di nuovo un cinturino originale. L'orologio e il cinturino si possono pulire con un panno asciutto o leggermente inumidito.

Attenzione: non utilizzare detergenti chimici (p.es. benzina o diluente). La superficie potrebbe risultarne danneggiata.

Déclaration de conformité

Con la presente la ditta Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG dichiara che questo orologio da polso è in conformità con i requisiti fondamentali e le altre norme rilevanti della direttiva 1999/5/CE.

Una corrispettiva dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo info@junghans.de

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van een tijdmetre van de firma Junghans.

Wat in 1861 in Schramberg met de oprichting van de firma begon, heeft zich snel tot een van de meest fascinerende succesverhalen van de Duitse horloge-industrie ontwikkeld. Ook al zijn de eisen die aan een horloge gesteld worden sindsdien veranderd – toch is de filosofie van Junghans altijd dezelfde gebleven. Innovatiegeest en het continue streven naar precisie tot in het kleinste detail, bepalen het denken en handelen. Dat ziet en voelt men met elk horloge dat de naam Junghans draagt. Want hoe veelzijdig het programma van Junghans ook moge zijn – het volgt een eis: het combineren van traditioneel handwerk met de meest recente horlogetechnologie en opwindend design. Dat maakt van elke horloge met de ster een unicum.

Wij wensen u veel plezier met dit bijzondere tijdmetinginstrument.

Uw
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Inhoud

	Pagina
Bedieningshandleiding	58
Waterdichtheid	62
Algemene aanwijzingen	63

Bedieningshandleiding

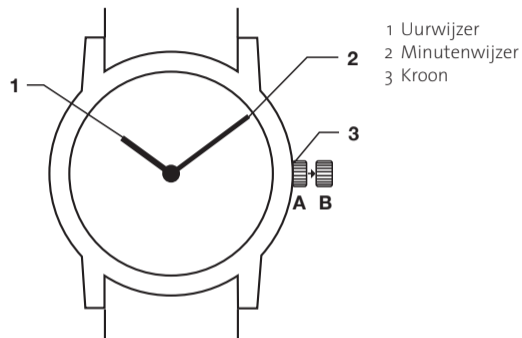
Belangrijke informatie voor modellen met vastgeschroefde kroon.

Om de functies van de kroon te kunnen uitvoeren gaat u als volgt te werk:

Openen: druk de kroon in richting behuizing **en schroef de kroon** open door naar links te draaien. Daarna kunt u de gewenste instellingen uitvoeren.

Sluiten: druk de kroon in richting **behuizing tot aan de aanslag** en schroef de kroon dicht door naar rechts te draaien.

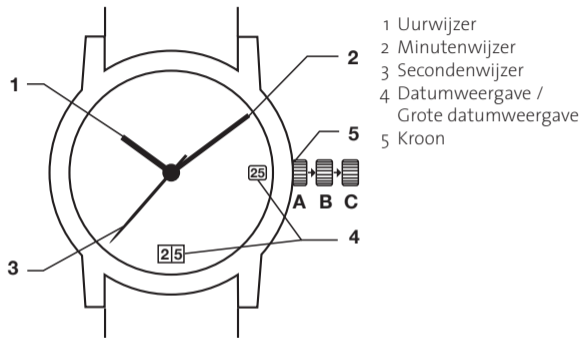
Bedieningselementen en functies



Instelling van de tijd

Trek de kroon in positie . Daardoor stopt u de horloge.
Nu kunt u de minutenwijzer exact tot op de minutenstreep positioneren en de gewenste tijd instellen. Om te starten dukt u de kroon weer in positie A.

Bedieningselementen en functies








De datum instellen

Trek de kroon in positie C. Daardoor stopt u de horloge. Voor een op de seconde exacte instelling is het nuttig wanneer de horloge bij de doorgang over de 60 gestopt wordt. Nu kunt u de minutenwijzer exact op de minutenstreep plaatsen en de gewenste tijd instellen. Om de secondewijzer te starten drukt u de kroon weer in positie A.

De datum/grote datum instellen

Trek daarvoor de kroon in positie B. Door de kroon naar rechts te draaien kunt u nu de datum veranderen. In de periode tussen 20 en 3 uur mag u de datum niet veranderen, omdat in deze periode de datum automatisch door de horloge doorgeschakeld wordt en het schakelmechanisme beschadigd zou kunnen worden. Wanneer de maand minder dan 31 dagen heeft moet u de datum handmatig op de 1ste dag van de volgende maand instellen.

Waterdichtheid

Kenmerking	Gebruiksaanwijzingen				
	 Wassen, regen, spatten	 Douchen	 Baden	 Zwemmen	 Duiken zonder uitrusting
geen kenmerking	nee	nee	nee	nee	nee
3 ATM	ja	nee	nee	nee	nee
5 ATM	ja	nee	ja	nee	nee
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nee

De status "3 – 10 ATM" geldt alleen voor horloges die nieuw uit de fabriek komen. Externe invloeden kunnen de waterdichtheid echter beïnvloeden. Laat uw horloge regelmatig controleren.

Algemene instructies

Uitwendige invloeden kunnen de waterdichtheid beïnvloeden, wat een eventueel binnendringen van vochtigheid mogelijk maakt. Vandaar adviseren wij u, uw horloge regelmatig door een Junghans vakman te laten controleren. Andere servicewerkzaamheden of reparaties van armbanden dient u eveneens door uw Junghans-vakman te laten uitvoeren. Uw horloge is met een meervoudig in ons huis gekeurde kwaliteitsarmband uitgerust. Indien u echter uw armband wilt vervangen, gebruik alstublieft een armband van identieke kwaliteit, het best weer een originele armband. Horloge en armband kunnen met een droge of licht vochtige doek worden gereinigd.

Attentie: maak geen gebruik van chemische reinigingsmiddelen (bv benzine of verdunner). Hierdoor kan de oppervlakte worden beschadigd.

Conformiteitverklaring

Hiermee verklaart de firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, dat dit polshorloge met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG overeenstemt.

Een conformiteitverklaring kan op het e-mail adres info@junghans.de aangevraagd worden.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Hjerteligt tillykke med erhvervelsen af Deres nye ur fra Junghans.

Det, der begyndte med firmaets grundlæggelse i 1861 i Schramberg, har hurtigt udviklet sig til en af de mest fascinerende succes historier i tysk urindustri. Selv om kravene til uret har ændret sig siden dengang, har filosofien bag Junghans altid været den samme. Innovationsånd og en fortsat stræben om præcision helt ned til de mindste detaljer bestemmer vores tanke- og handle-måde. Det kan man både se og mærke på alle ure, der bærer navnet junghans. selv om Junghans har et vidtfavnende program, følger vi hovedkravet: at forene traditionelt håndværk med nyeste urteknologi og spændende design. Dette gør ethvert ur med stjernemærket enestående.

God fornøjelse med dette dejlige ur.

Med venlig hilsen

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Indholdsfortegnelse

	Side
Brugsanvisning	68
Vandtæthed	72
Generelle oplysninger	73

Brugsanvisning

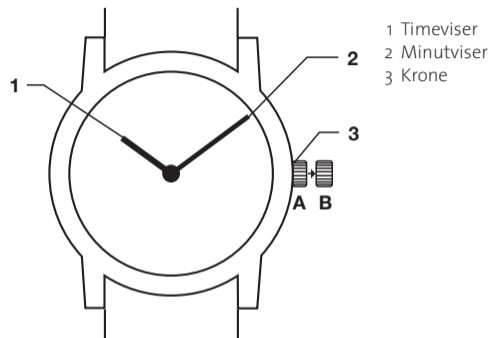
Vigtig information gældende for modeller med skruekrone.

Gør følgende for at kunne indstille uret via brug af skruekronen:

Åbn: Tryk kronen ind mod urkassen og drej kronen mod urets retning (venstre). Efterfølgende vil De kunne foretage indstillingen.

Lås: Tryk kronen ind mod urkassen (helt i bund) og drej kronen med urets retning (højre).

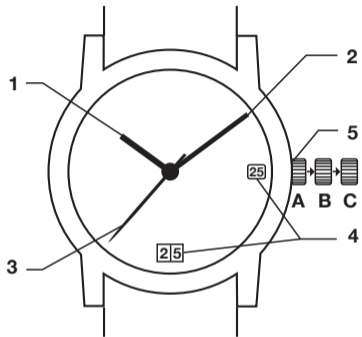
Egenskaber og funktioner



Indstil klokkeslæt

Træk kronen ud til B-positionen. Det stopper urets værk. Det er nu muligt at indstille time- og minutviserne til det ønskede klokkeslæt. Tryk kronen tilbage til A-positionen for atter at starte sekundviseren.

Egenskaber og funktioner



- 1 Timeviser
- 2 Minutviser
- 3 Sekundviser
- 4 Datodisplay /
Stort datodisplay
- 5 Krone



Indstil klokkeslæt

Træk kronen ud til C-positionen. Det stopper urets værk. For at indstille klokkeslættet korrekt – helt ned til sekundet – er det bedst at stoppe urværket netop som sekundviseren passerer 60. Det er nu muligt at indstille time- og minutviserne til det ønskede klokkeslæt. Tryk kronen tilbage til A-positionen for atter at starte sekundviseren.

Datoindstilling/stor dato

Træk kronen ud til B-positionen. Ved at dreje kronen med uret (højre) er det muligt kun at indstille datoen. Mellem kl. 2 og 3 om natten er det ikke muligt at foretage datoændring, da urets værk på dette tidspunkt automatisk bliver viderestillet og ved manuelt foretaget datoændring vil det således kunne blive skadet. Hvis en måned har færre end 31 dage, skal De den første dag i den nye måned foretage en datojustering.

Vandtæthed

Mærkning	Anvisninger				
	 Vask, regn, sprøjt	 Brusebad	 Karbad	 Svømning	 Dykning uden udstyr
Ingen mærkning	nej	nej	nej	nej	nej
3 ATM	ja	nej	nej	nej	nej
5 ATM	ja	nej	ja	nej	nej
10 ATM	ja	ja	ja	ja	nej

Betegnelsen "3–10 ATM" gælder kun fabriksnye ure. Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden. Lad venligst uret kontrolleres med jævne mellemrum.

Generelle oplysninger

Ydre påvirkninger kan have indflydelse på vandtætheden og muliggøre fugtindtrængning. Derfor anbefaler vi at lade uret kontrolleres regelmæssigt af Deres Junghans fagmand. Andet servicearbejde eller reparation af urremmen bør ligeledes udføres af Deres Junghans fagmand. Deres ur er udstyret med en kvalitetsrem, som er blevet kontrolleret hos os før levering. Skal remmen udskiftes af en eller anden grund, anbefales det at anvende en rem af samme kvalitet – og det bedste er en Junghans originalrem. Rengør uret og remmen med en tør eller let fugtig klud.

OBS: Brug ikke kemiske rengøringsmidler (f.eks. benzin eller opløsningsmidler). Overfladen kan beskadiges.

Konformitetserklæring

Hermed erklærer firmaet Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, at dette armbåndsur er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EF.

Konformitetserklæringen kan rekvireres ved henvendelse til info@junghans.de

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Szívből gratulálunk a Junghans-háztól vásárolt időmérő szerkezetéhez.

1861-ben Schrambergben a cégalapítást követően az egyik legelragadóbb sikertörténet zajlott le a német óragyártást illetően. Bár az órák iránt támasztott követelmények az idők során megváltoztak – Junghans filozófiája mindig ugyanaz marad. A legkisebb részletekig menő állandó precízítésre törekvés és az innovatív gondolkodás határozza meg a gondolkodásmódunkat és tevékenységünket. Ez látható és érezhető minden Junghans nevet viselő órán. Mivel a Junghans programja ilyen sokoldalú is lehet, ezért igény merült fel a hagyományos kézművesség kombinálása a legmodernebb óratechnológiával és az izgalmas kivitelezéssel. Ez az, ami a csillaggal rendelkező órát olyan egyedülállóvá teszi.

Sok örömet kívánunk Önnek ehhez a különleges időmérő eszközhöz.

Üdvözlettel,
Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Tartalom

	Oldal
Használati utasítás	78
Vízállóság	82
Általános útmutatás	83

Használati utasítás

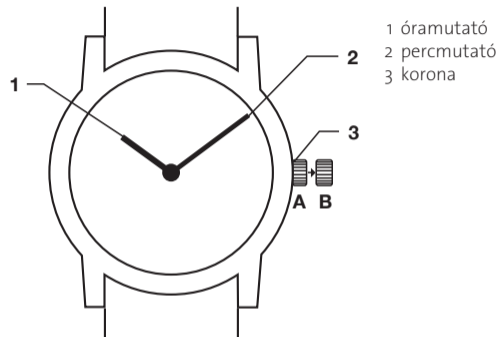
Fontos információ csavarozott koronával rendelkező modellekhez.

A korona funkcióinak működtetéséhez járjon el a következő módon:

Kioldás: Nyomja meg a koronát a ház irányába és forgassa el balra a kioldásához. Ezután lehet a kívánt beállításokat elvégezni.

Zárás: Nyomja meg a koronát a ház irányába és záráshoz forgassa el jobbra.

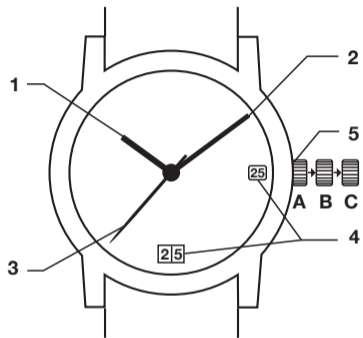
Működtető elemek és funkciók



A pontos idő beállítása

Húzza ki a koronát B helyzetbe. Ezzel leállítja az óraszerkezetet. Ekkor a percmutatót pontosan a percvonalra állíthatja és beállíthatja a pontos időt. Indításhoz nyomja vissza a koronát A helyzetbe.

Működtető elemek és funkciók



- 1 óramutató
- 2 percmutató
- 3 másodpercmutató
- 4 dátum kijelző Nagy dátum kijelző
- 5 korona

A pontos idő beállítása




A pontos idő beállítása

Húzza ki a koronát C helyzetbe. Ezzel leállítja az óraszerkezetet. A másodpercre pontos beállításhoz előnyös, ha az óraszerkezetet a másodpercmutató 60-ás jelölésén megállítja. Ekkor a percmutatót pontosan a percvonalra állíthatja és beállíthatja a pontos időt. A másodpercmutató indításához nyomja vissza a koronát A helyzetbe.

A dátum / nagy dátum beállítása

Húzza ki ehhez a koronát B helyzetbe. A korona jobbra történő elforgatásával tudja most a dátumot beállítani. 20 és 3 óra között nem szabad dátumátállítást végezni, ellenkező esetben a kapcsolószerkezet megsérülhet, mivel az óraszerkezet ebben az időtartamban állítja tovább automatikusan a dátumot. Ha a hónapban kevesebb mint 31 nap van, a dátumot manuálisan kell a következő hónap 1. napjára beállítani.

Vízállóság

Jelölés	Használati utasítás				
	 Mosás, eső, locsolás	 Zuhanyzás	 Fürdés	 Úszás	 Felszerelés nélküli merülés
Nincs jelölés	Nem	Nem	Nem	Nem	Nem
3 ATM	Igen	Nem	Nem	Nem	Nem
5 ATM	Igen	Nem	Igen	Nem	Nem
10 ATM	Igen	Igen	Igen	Igen	Nem

A „3-10 ATM” jelölés csak a vadonatúj óránál érvényes. Külső hatások azonban befolyásolhatják a vízállóságot. Rendszeresen ellenőriztesse az óráját!

Általános tudnivalók

A külső hatások befolyásolhatják a vízállóságot, amely lehetővé teszi a nedvesség esetleges bejutását az óratestbe. Ezért ajánljuk, hogy rendszeresen ellenőriztesse óráját egy Junghans szakemberrel. Egyéb szerviz-munkálatokat vagy szíjjavítási munkálatokat is Junghans szakemberrel végeztessen. Az órája egy többszörösen ellenőrzött minőségi szíjjal van ellátva. Amennyiben le szeretné cserélni, kérem egy hasonló minőségűt, lehetőleg egy eredeti Junghans szíjat válasszon. Az órát és a szíjat száraz vagy enyhén nedves ronggyal tisztítsa.

Vigyázat: ne használjon semmilyen vegyszert (pl. benzint vagy hígítót), mivel ezáltal megsérülhet az óra felszíne.

Megfelelőségi nyilatkozat

A Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG órágyár ezúton kijelenti, hogy ezen karóra összhangban az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel, és megfelel az irányelv egyéb vonatkozó előírásainak.

Megfelelőségi nyilatkozat az info@junghans.de e-mail címen kérhető.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečně blahopřejeme k zakoupení hodinek značky Junghans.

To, co začalo v roce 1861 ve Schrambergu založením firmy, se rychle vyvinulo jako fascinující příběh o úspěchu německého hodinářského průmyslu. Požadavky na hodinky se během doby možná změnily – filozofie firmy Junghans zůstává stále stejná. Inovační duch a neustálá snaha o preciznost určuje do nejmenšího detailu myšlení a jednání. To vidíme a cítíme, když nosíme hodinky, které nesou jméno Junghans. I když je program firmy Junghans různorodý, stále podléhá tomuto nároku: kombinovat tradiční ruční práce s nejnovější technologií hodinek a se zajímavým designem. To činí každé hodinky s hvězdou jedinečnými.

Přejeme Vám hodně radosti s tímto neobvyklým měřičem času.

Váše

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

	Strana
Návod k použití	88
Vodotěsnost	92
Všeobecné pokyny	93

Návod k použití

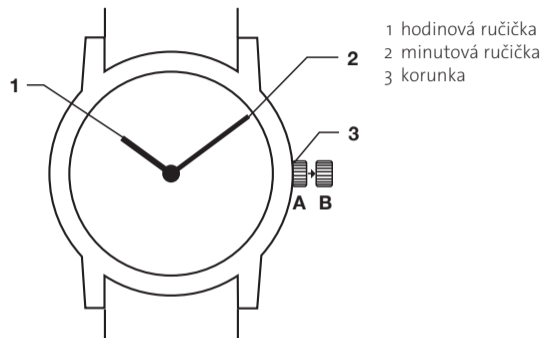
Důležité informace pro modely s přišroubovanou korunkou.

Pro využití funkcí korunky postupujte následujícím způsobem:

Otevřít: Stiskněte korunku ve směru k pouzdru a uvolněte ji šroubováním doleva. Následně můžete provést požadovaná nastavení.

Zavřít: Stiskněte korunku ve směru k pouzdru až nadoraz a dotáhněte ji šroubováním doprava.

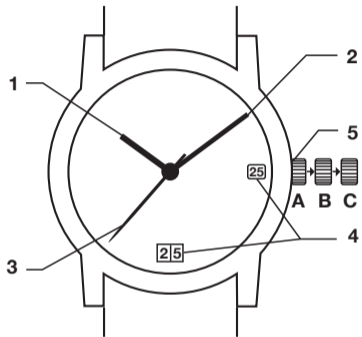
Ovládací prvky a funkce



Seřízení času

Vytáhněte korunku do polohy B. Tím zastavíte hodinový strojek. Nyní můžete minutovou ručičku nastavit přesně na minutu a nastavit požadovaný čas. Pro spuštění opět stiskněte korunku do polohy A.

Ovládací prvky a funkce



- 1 hodinová ručička
- 2 minutová ručička
- 3 vteřinová ručička
- 4 datumka / zobrazení data ve velkém formátu
- 5 korunka

Seřízení času

Vytáhněte korunku do polohy C. Tím zastavíte hodinový strojek. Pro přesné seřízení na sekundu se vyplatí, když je hodinový strojek zastaven při přechodu vteřinové ručičky přes číslici 60. Nyní můžete minutovou ručičku nastavit přesně na minutu a nastavit požadovaný čas. Pro spuštění vteřinové ručičky opět stiskněte korunku do polohy A.

Nastavení data / datum ve velkém formátu

Za tímto účelem vytáhněte korunku do polohy B. Otáčením korunkou doprava můžete nyní nastavit datum. V době mezi 20. a 3. hod. není možné provádět korekci data, protože v této době je datum automaticky měněno hodinovým strojkem a mohlo by dojít k poškození seřizovacího mechanismu. Má-li měsíc méně než 31 dní, je třeba datum nastavit ručně na 1. den následujícího měsíce.

Voděodolnost

Značení	Pokyny pro použití				
	 mýt, déšť, přeháňka	 Sprchovat se	 Koupat se	 Plavat	 Potápět se bez vybavení
Žádné značení	ne	ne	ne	ne	ne
3 ATM	ano	ne	ne	ne	ne
5 ATM	ano	ne	ano	ne	ne
10 ATM	ano	ano	ano	ano	ne

Stav „3-10 ATM“ platí jen pro nové hodinky ze závodu. Vnější vlivy mohou přesto ovlivnit voděodolnost. Prosím, nechte své hodinky pravidelně kontrolovat.

Všeobecné pokyny

Vnější vlivy mohou poškodit těsnění, tlačítka a také sklo hodinek, což umožní případné vniknutí vlhkosti. Proto doporučujeme nechat Vaše hodinky pravidelně přezkoušet Vaším odborníkem Junghans. Také jiné servisní práce jako je výměna baterie, nebo oprava náramku, by měly být provedeny odborníkem Junghans. Vaše hodinky jsou opatřeny páskem, který je u nás několikrát přezkoušen. Pokud přesto Váš pásek vyměníte, použijte, prosím pásek stejné kvality, nejlépe opět originální pásek. Hodinky i pásek mohou být čistěny suchým, nebo lehce navlhčeným hadříkem.

Pozor: Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky (např. benzín, nebo bělicí prostředek). Tak by mohl být poškozen povrch.

Souhlasné prohlášení

Tímto prohlašuje firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG, že se tyto rádiové, náramkové hodinky shodují se základními požadavky a s jinými relevantními předpisy podle směrnice 1999/5/EG.

Odpovídající souhlasné prohlášení může být vyžádáno na emailové adrese info@junghans.de.

JUNGHANS – THE GERMAN WATCH

Srdečne blahoželáme k zakúpení hodiniiek značky Junghans.

To, čo sa v roku 1861 v Schrambergu založením firmy, sa rýchlo vyvinulo ako fascinujúci príbeh o úspechu nemeckého hodinárskeho priemyslu. Požiadavky na hodinky sa od tejto doby možno zmenili – ale filozofia firmy Junghans zostáva stále rovnaká. Inovačný duch a neustála snaha o precíznosť určuje do najmenšieho detailu myslenie a jednanie. To vidíme a cítime, keď nosíme hodinky, ktoré nesú meno Junghans. Aj keď je program firmy Junghans rôznorodý, stále podlieha tomuto nároku: kombinovať tradičnú ručnú prácu s najnovšou technológiou a so zaujímavým designom. To robí každé hodinky s hviezdou jedinečnými.

Prajeme Vám veľa radosti s týmto neobvyklým meračom času.

Vaša

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG

Obsah

Návod na použitie

Vodotesnosť

Všeobecné pokyny

Strana

98

102

103

Návod na použitie

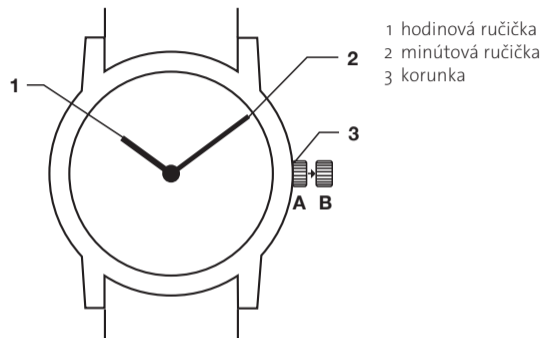
Dôležité informácie pre modely s priskrutkovanou korunkou.

Pre využitie funkcií korunky postupujte nasledujúcim spôsobom:

Otvoriť: Stlačte korunku v smere k puzdru a uvoľnite ju skrútkovaním doľava. Následne môžete vykonať požadované nastavenie.

Zatvoriť: Stlačte korunku v smere k puzdru až na doraz a dotiahnite ju skrútkovaním doprava.

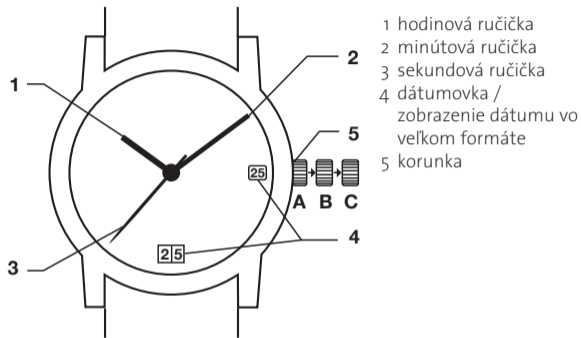
Ovládacie prvky a funkcie



Nastavenie času

Vytiahnite korunku do polohy B. Tým zastavíte hodinový strojček. Teraz môžete minútovú ručičku nastaviť presne na minútu a nastaviť požadovaný čas. Pre spustenie opäť stlačte korunku do polohy A.

Ovládacie prvky a funkcie



Nastavenie času

Vytiahnite korunku do polohy C. Tým zastavíte hodinový strojček. Pre presné nastavenie na sekundu sa vyplatí, keď je hodinový strojček zastavený pri prechode sekundovej ručičky cez číslicu 60. Teraz môžete minútovú ručičku nastaviť presne na minútu a nastaviť požadovaný čas. Pre spustenie sekundovej ručičky opäť stlačte korunku do polohy A.

Nastavenie dátumu / dátum vo veľkom formáte

Za týmto účelom vytiahnite korunku do polohy B. Otáčaním korunkou doprava môžete teraz nastaviť dátum. V čase medzi 20. a 3. hod. nie je možné vykonávať korekciu dátumu, pretože v tomto čase je dátum automaticky menený hodinovým strojčekom a mohlo by dôjsť k poškodeniu nastavovacieho mechanizmu. Ak má mesiac menej než 31 dní, je potrebné dátum nastaviť ručne na 1. deň nasledujúceho mesiaca.

Vodotesnosť

Značenie	Pokyny na používanie				
	 Umývanie sa, dážď, prehánka	 Sprchovanie sa	 Kúpanie sa	 Plávanie	 Potápanie sa bez vybavenia
Žiadne značenie	nie	nie	nie	nie	nie
3 ATM	áno	nie	nie	nie	nie
5 ATM	áno	nie	áno	nie	nie
10 ATM	áno	áno	áno	áno	nie

Stav „3-10 ATM“ platí len pre nové hodinky. Vonkajšie vplyvy môžu aj napriek tomu ovplyvniť vodotesnosť. Prosím, nechajte svoje hodinky pravidelne kontrolovať.

Všeobecné pokyny

Vonkajšie vplyvy môžu poškodiť tesnenie, tlačidlá a tiež sklo hodinek, čo umožní prípadné vniknutie vlhkosti. Preto odporúčame nechať Vaše hodinky pravidelne testovať Vaším odborníkom Junghans. Tiež aj iné servisné práce, ako je výmena batérie alebo oprava náramku, by mali byť uskutočnené odborníkom Junghans. Vaše hodinky sú opatrené náramkom, ktorý je u nás niekoľkokrát testovaný. Ak aj napriek tomu náramok vymeníte, použite prosím náramok rovnakej kvality, najlepšie opäť originálny náramok. Hodinky aj náramok môžu byť čistené suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.

Pozor: Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky (napr. benzín alebo bieliaci prostriedok). Mohol by byť tak poškodený povrch.

Súhlasné prehlásenie

Firma Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že sa tieto rádiové náramkové hodinky zhodujú so základnými požiadavkami a inými relevantnými predpismi podľa smernice 1999/5/EG.

Odpovedajúce súhlasné prehlásenie môže byť vyžiadané na e-mailovej adrese info@junghans.de.

JUNGHANS - THE GERMAN WATCH

ユンハンス社の時計をお買い上げ頂き、誠に有難うございます。

1861年シュランベルクに会社を設立した我社は、ドイツ時計産業の華々しい歴史の一翼を担うまでに急速に発展しました。この間、時計に課せられる要求が変化することはありましたが、ユンハンス社の哲学は常に一貫しています。

それは、我々のアイデアや行動が、常に革新的な精神と精度への飽くなき追求に立脚しているということです。これは、ユンハンスの名を冠する時計を御覧頂ければ、おわかり頂けるものと思います。ユンハンスの時計がどれほど多様性に富んでも、我々はあるひとつのこだわりに従っています。それは、常に最新の時計技術や刺激的なデザインを取り入れながら、それに伝統的な職人技を組み合わせるということです。これにより八芒星マークのついたすべての時計が比類なきものとなるのです。

ユンハンスの素晴らしい時計を、末永くご愛用頂きますように。

時計工房ユンハンス有限合資会社

内容

使用説明書

防水性

一般的指摘事項

ページ

108

112

113

使用説明書

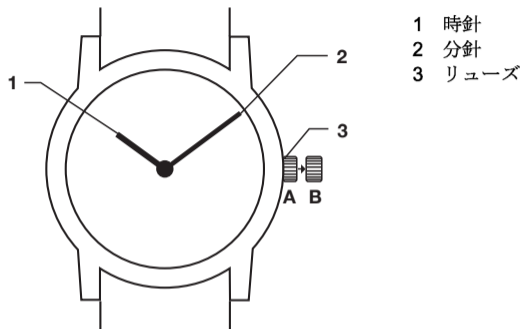
ネジ固定式リューズ付きモデル用の重要なインフォメーション。

リューズの機能を活用するために、次のように進んでください：

開く：リューズを本体へ押し付けながら左へ回して開けます。引き続き、希望する設定をおこないます。

閉じる：リューズを本体へ押し付けながら右へ回して閉じます。

操作エレメントと機能



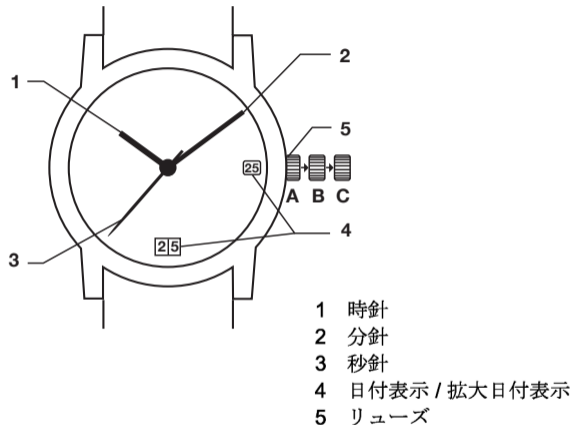
時計時間の設定

ムーブメントを停止させるためにリューズを位置Bまで引き出してください。

そして分針を分目盛りに合わせて希望する時計時間を設定してください。

時計をスタートするには、リューズを再び位置Aに戻してください。

操作エレメントと機能



時計時間の設定

ムーブメントを停止させるためにリューズを位置Cまで引き出してください。

秒まで正確な設定をするには、秒針を「60」上に合わせてムーブメントを停止するのが便利です。

そして分針を分目盛りに合わせて希望する時計時間を設定してください。

秒針のスタートには、リューズを再び位置Aに戻してください。


日付/拡大日付の設定

それにはリューズを位置Bまで引き出し、右回して日付を修正してください。

8時PMから3時AMの時間帯ではムーブメントが自動的に日付修正機構を作動するため、日付修正をおこなわないでください、日付修正機構が故障する恐れがあります。

月が30日しかない場合は、手動で次の月の1日に進めてください。

防水性について

表示名	使用例				
	 手洗い 雨 水しぶき	 シャワー	 入浴	 水泳	 素潜り
表示名ナシ	不可	不可	不可	不可	不可
3 ATM	可	不可	不可	不可	不可
5 ATM	可	不可	可	不可	不可
10 ATM	可	可	可	可	不可

上記の「3-10 ATM」状態は、工場出荷時の時計のみに適用されます。外部からの影響によって防水性が低下することがあります。定期的に防水性の検査を依頼してください。

一般的なご注意

外的影響によって防水性が損なわれ、場合によっては湿気が侵入することがあります。

そのため、定期的にお客様担当のユンハンス技術者に点検を依頼することをお勧めいたします。

これ以外の調整作業や時計ベルトの修理についても、ご担当のユンハンス技術者にお任せください。

この時計には、当社工場で何度も検査を繰り返した高品質ベルトが取り付けられています。万が一ベルトの交換をご希望の場合は、同品質のベルト（望ましくは当社純正の同じベルト）にお取り換えください。

時計やベルトに付着した汚れは、乾いた布または軽く湿らせた布で拭き取ることができます。ご注意：化学洗浄剤（ベンジンや塗料用シンナーなど）はご使用にならないでください。表面に傷が付くおそれがあります。

適合宣言書

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG 社は、この電波時計が 1999/5/EC 指令の基本的要件およびその他の関連規定に適合していることを、ここに宣言いたします。

対応する適合宣言書 は、info@junghans.de 宛てにご請求いただけます。

Uhrenfabrik Junghans GmbH & Co. KG
Postfach 100 · D-78701 Schramberg
www.junghans.de · information@junghans.de

42.712-0446 / 4283740 / 1011